

4
Resp 35341-9/11

LA GRANDO INOUNDACIOU
DEL
FAUBOURG SANT-SUBRA
DE TOULOUSO



L'indomptable Garonne aux vagues insensées.

(CHÉNIER)

Me soubendréy toujour d'aquel' inoundaciou
Qu'a despassat, hélas ! tout' imaginaciou ;
Me soubendréy surtout d'aquelo néyt affrouso,
Oun fousquét engloutit un faubourg de Toulouso ;
N'oublidaréy jamay les crits e les sanglots
Qu'on entendio de leng, ambe le bruch des flots,
E la pleyjo, e le bent, toutis de coumpagnio,
Annouçan as mourtals uno grando agoüño,
Car nous semblabo aougi le plus funébre glas
Que l'aourello de l'home aoujo aougit ayçi-bas !
Nani, jamay, jamay, despéy le grand delutge,
Ourdounat, b'a sabets, per le souberen jutge,
Les homes n'abion bist tant de calamitats,
Tant d'oustalses destruits, tant de paoures negats.
La Garono fasquet, dins uno néyt entiéro,
Co que n'an jamay fayt la pesto ni la guerro.
Atal b'a declarat, l'illustre marechal,
Qu'afrontat la mitraille e n'a bist res d'egal.
Qu'un pincél caldrïo pas per retraça l'imatge
D'aquel fleou, sans parel, qu'a 'spoubantat nostr' atge !



Qui pot se figura, sans gèmi, sans ploura,
Las bictimos qu'a fayt al faubourg Sant-Subra !
Qui pot se figura, d'aquel aygat l'abounde,
Sans se representa la grando fi del mounde,
Le spectre de la mort dins touto soun hourrou,
E daillan à bel tal le grand e le pitchou !
Tarrible ebenomen ! quand toutos las ribièros,
Nostro Garono en cap, briseroun lours barrièros !
Res nou résistèt plus à sa grando furou,
Elo entraynabo tout, e jamay n'ābio prou :
Arbres derracinats, pounts, fabricos, usinos,
Dayssan dins soun parcours que morts e que ruinos.
Toulonso aourio passat un pla mechant moumen,
Se soun pount n'ēro 'stat bastit souldomen.
Se la bilo fousquet hurousomen salvado,
Soun faubourg n'āoujet pas la mēmo destinado.
Se 'l coupet dins le temps le passatge à l'Anglès,
Aquel fiēr leopard de carnatge coubés,
El n'arrestara pas la curso bagaboundo
D'aquel aoutre ennemic que rugits e que groundo,
E que tal qu'un lioun de sa gabio escapāt,
Bendra tout rabatgea, sense cap de pietat !
La Garono, en effet, un cop foro barriero,
Imitan tout à fait la bestio carnassiēro,
S'elancēt, boundisquēt su' l' faubourg San Subra,
Sans lour dayssa le tens de poude s'escapa.
D'aquel moumen fatal, l'alarmo es dins la bilo,
Tout le moundo es en l'ayrē, e les souldats, per mito,
Le general en cap, marchoun dret al faubourg,
N'escoutant que lour cor, per l'y pourta secour.
Un ta sublime elan e lours trēs de couratge,
An immourtalisat aquel grand salbetatge ;

Tandis que, cependen, touto la garnisou,
S'y fa, coumo se dits, à qui millou millou,
Per salba les bibants, per salba lours semblables,
D'aoutris, souldats del Christ, benerats, respectables,
Qu'on es toujours sigur, alabets ressercats,
De trouba les prumiés dins las calamitats,
S'en bendran préserba sans ab'roun, sans ramos,
D'un noufratge certén uno 'nfinitat d'amos,
En proudigan pertout la santo absoluciou
Que durbira le cé al noum.... al noum de Diou !
Dins aquel cataclysm, immanse, affrous, horrible,
L'imatge de la mort ero pertout tarrible,
Ço que n'empatchet pas Moussu' l' marquis d'Hautpoul,
De generousitat, de noblesso coumoul,
D'ana bite al dangé, coum' ero soun usatge,
Per reclama sa part à n'aquel salbetatge.
Es à peno al faubourg que demando 'n batéou,
Fachat de n'estre pas arribat pla puléou ;
Pey, s'élançan à tres, à trabéts las carriéros,
Cambiados en tourrens, en aoutant de ribiéros,
Luttoun còuntro les flots, furieuses, menaçants,
Per secouri las gens, de pouou agounisants ;
Mais, malgre lours efforts, le garrabòt caphiro,
Se crezoun tres negats, mais l'oundado n'attiro
Qu'un soul homme, qu'un soul, aquel soul... aquel soul...
Fousquet, b'a debinats, Moussu' l' marquis d'Hautpoul !
Toun noum demourara grabat dins la memouéro,
May ramplira tabes uno pajo d'histouero,
Tandis que mens hurous que Moussu de Mounthel,
Les flots t'an engloutit, t'an serbit de toubèl !
Acos n'es un quicom de triste, regrettable ;
Mais gaytats un tableou qu'es pas mens lamentable.

Es un payre empourtan sous dous jouenis efants,
Les disputan as flots, mugissants, trioumphants,
Mais al moumen que crey, ou que dalmens espéro
Les salba toutis dous, ô coumble de misero !
Las forços l'an trahit, l'un y ben d'escapa,
O desespouér ! malhur ! le pot pas rattrapa,
Alabets, lou paourot, le cap encaro en l'ayre,
M'es estat repetat, qu'en regardan soun payre,
Baou rejoindre, diguét, le boun petit Jesus !
Paoure agnél ! l'abios bist que planabo al dessus
D'aquelo grando mar, qu'a may causat de larmos
Qu'uno armado en bataille, ame toutes sas armas !
Res de plus effrayant qu'aquel' inoundaciou
Qu'à negat, decimat tant de populaciou,
Qu'ambalaouzit anfin touto la Franço entiéro,
E may a retentit per delà sa frontiéro,
Tant le cop es cruél, tant es grand le malhur !
Per le diminua, per le randre mens dur,
N'escoutats, n'escoutats qu'un' amo generouso,
E benets al secours del faubourg de Toulouso,
Qu'à desparrabissat le fleou le plus affrous,
Le plus desesperant, le plus calamitous.
Yeou bous en pregui doune, soulageats la miséro
D'aquel pople emmalit, de bostre paoure fréro !
Dounats, dounats toujours, dounats à l'inoundat,
Bous soubenen que Diou n'es qu'amour, karitat !

Marcel CEREN

Toulouse. — Typographie Mélanie DUPIN, rue de la Pomme, 28.

